

Facultad de Estudios Internacionales
International Careers Program

MINOR/MENCION

COMMUNICATION STUDIES

(21 credits)

This interdisciplinary Minor is designed for students who would like to acquire a general perspective on the importance and implications of good communication skills not only for business and organizations, but also for cultural, personal and professional endeavors. Students of virtually every profession (i.e. architecture, political science, international marketing, tourism, foreign trade, translation and interpretation) may avail themselves of the opportunity to complement their studies and ensure a successful career.

Note: in order to obtain this Minor, you must take at least 5 of these courses (15 credits) in English.

Prerequisites – One of the following (3credits)

UPER 101 [antes PER251] Introduction to Journalism **OR**
UCMU 102 Intro to Communication **OR**
UCMU231 Mass Communication

Select two of the following –6 credits

UCMU 293 Intercultural Communication
UCMU 294 Cross-Cultural Perspectives –Selected Topics
UCMU 299 Debate

Select two of the following –6 credits

UCMU 315 Interpersonal Communication
UCMU 330 Public Relations
UTRA 300 Sight Translation (into English/into Spanish)
UTRA 301 Basic Translation into English
UTRA 302 Basic Translation into Spanish
UWRT301 Writing for the Media

Select 3 of the following –9 credits

UCMU 335 Professional Presentation Skills
UCMU 351 Case Studies in Intercultural Communication
UCMU 375 Promotional Communication
UCMU 403 Communication Across Genders _____
UING 415 Business Writing
UINT 301 Introduction to Interpretation into English
UINT 302 Introduction to Interpretation into Spanish

***UCMU300 SPECIAL TOPICS IN COMMUNICATION STUDIES**

Revisado en Consejo Directivo de Facultad 25/08/08

1

Mención **7 materias** **21 créditos**

* new course

Con formato	...	[1]
Eliminado: Monica D.	...	[2]
Con formato	...	[3]
Con formato	...	[4]
Con formato	...	[5]
Con formato	...	[6]
Con formato	...	[7]
Con formato	...	[8]
Con formato	...	[9]
Eliminado: –Salto de	...	[10]
Con formato	...	[11]
Con formato	...	[12]
Con formato	...	[13]
Con formato	...	[14]
Con formato	...	[15]
Con formato	...	[16]
Con formato	...	[17]
Con formato	...	[18]
Con formato	...	[19]
Con formato	...	[20]
Con formato	...	[21]
Con formato	...	[22]
Con formato	...	[23]
Con formato	...	[24]
Con formato	...	[25]
Con formato	...	[26]
Con formato	...	[27]
Con formato	...	[28]
Con formato	...	[29]
Con formato	...	[30]
Con formato	...	[31]
Con formato	...	[32]
Con formato	...	[33]
Con formato	...	[34]
Con formato	...	[35]
Con formato	...	[36]
Con formato	...	[37]
Con formato	...	[38]
Con formato	...	[39]
Con formato	...	[40]
Con formato	...	[41]
Con formato	...	[42]
Con formato	...	[43]
Con formato	...	[44]
Eliminado: ¶	...	[45]

Página 1: [1] Con formato Centrado	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
---------------------------------------	---------	---------------------

Página 1: [2] Eliminado	U.E.E.S	28/01/2009 11:34:00
-------------------------	---------	---------------------

Monica D. Reynoso, Dean
School of International Studies

New Minor

Página 1: [3] Con formato Centrado	U.E.E.S	15/08/2008 17:12:00
---------------------------------------	---------	---------------------

Página 1: [4] Con formato Fuente: 9 pt	U.E.E.S	11/12/2008 11:20:00
---	---------	---------------------

Página 1: [5] Con formato Fuente: 9 pt	U.E.E.S	11/12/2008 11:20:00
---	---------	---------------------

Página 1: [6] Con formato Fuente: 8 pt	U.E.E.S	11/12/2008 11:20:00
---	---------	---------------------

Página 1: [7] Con formato Tabulaciones: 35,4 pto, Izquierda + 70,8 pto, Izquierda + 106,2 pto, Izquierda + 141,6 pto, Izquierda + 177 pto, Izquierda + 212,4 pto, Izquierda + 317,25 pto, Izquierda	U.E.E.S	27/01/2009 16:45:00
--	---------	---------------------

Página 1: [8] Con formato Fuente: Negrita	U.E.E.S	11/12/2008 11:20:00
--	---------	---------------------

Página 1: [9] Con formato Fuente: Negrita	U.E.E.S	11/12/2008 11:20:00
--	---------	---------------------

Página 1: [10] Eliminado	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
--------------------------	---------	---------------------

Salto de página

Course Descriptions

Pre-requisites

UPER 101 [antes PER251] Introduction to Journalism (3) (SNCC credit value 4.8)

Esta materia introduce al estudiante en la ciencia de la información social, permitiéndole comprender de una forma profesional y científica, que es la noticia, cual es el objetivo de la información, cual debe ser la ética periodística, etc.

Introduce al estudiante al correcto manejo del mensaje informativo en los medios de comunicación.

UCMU 102 Introduction to Communication (3) (SNCC credit value 4.8)

Esta materia prepara al estudiante para la comprensión y aplicación de los conceptos básicos de la comunicación, introduciéndolo en la identificación de las fuentes de información y de los mensajes en los medios de comunicación. Presentando los diferentes enfoques del concepto de comunicación y su significado en la Interacción global.

Introduce al alumno a determinar los conceptos básicos de noticia en los diferentes medios de comunicación.

UCMU 231 Mass Communication (3) (SNCC credit value 4.8)

Este curso introduce al estudio del desarrollo de la comunicación de masas. Se toma en consideración, de modo especial, el nacimiento y evolución de los medios de comunicación masiva: prensa, radio, televisión, cine y de sus sistemas de estructuración de acuerdo a las circunstancias históricas y sociales. Se incluye también el Internet. La visión es global y también a nivel del país. Se tocarán temas y desafíos actuales como: fragmentación vs masificación; globalización, mundialización.

Introduction to the history and function of mass communication; the mechanics and psychology of mass communication; a survey of current theory and research models in mass communication.

Salto de página

C o u r s e s

UCMU 293 Intercultural Communication (3) (SNCC credit value 4.8)

With the increasing number of intercultural corporations and the internationalization of the economy, intercultural business communication becomes increasingly important. Government leaders, educators, and businesspersons agree on the importance of internationalizing their curriculum vitae in order to maintain a competitive edge in the age of global economy. Since all international activity involves communication, professionals need knowledge of intercultural business communication to prepare them for upward mobility and promotion in tomorrow's culturally diverse domestic and international environments.

UCMU 294 *Cross-Cultural Perspectives –Selected Topics (3) (SNCC credit value 4.8)

Fostering Awareness of cultural differences in communicative strategies applied to international business negotiations, international organizations, and global politics.

En este curso se promueve la conciencia de características específicas de distintas culturas para las estrategias de comunicación a aplicarse en negociaciones comerciales, organizaciones internacionales y política a nivel mundial.

UCMU 299 Debate (3) (SNCC credit value 4.8)

This course offers students the opportunity to learn the theory and process of argumentation and debate. Students learn to investigate and participate in reasoned advocacy with emphasis on evidence selection, analysis and critical decision making, inference, and refutation. Practical Reasoning (PR). Students will participate in competitive speech and debate activities.

UCMU 315 Interpersonal Communication (3) (SNCC credit value 4.8)

This course focuses on face-to face communication, taking as its primary interest the study of conversations involving two people. The course will explore both "inter-personal" processes (what goes on outside, between people) and "intra-personal" processes (what goes on inside, within people's heads) that occur when people communicate with each other.

Este curso enfoca la comunicación personal, cara a cara. Su principal objetivo es estudiar las conversaciones entre dos personas. El curso explora tanto los procesos “inter-personales” (lo que ocurre afuera, entre personas) como los procesos “intra personales” (lo que ocurre dentro de la persona) que ocurren cuando las personas se comunican entre sí.

UCMU 330 Public Relations (3) (SNCC credit value 4.8)

La materia prepara al estudiante para la comprensión y aplicación de los conceptos generales y básicos de las relaciones públicas, su UTILIZACIÓN práctica en el ámbito social y empresarial. Su importancia como disciplina de la comunicación y su interrelación con las demás políticas de comunicación. Destaca la importancia de las relaciones públicas en la gestión de la comunicación interna de la empresa. Brinda los elementos fundamentales para el diseño de planes de Relaciones Públicas.

Overview of the functions of public relations organizations in society and their role in media management and the formation of public opinion. Practical insights into how individuals and organizations (profit and non-profit) organize themselves and attract media attention. Students design special P.R. projects.

UTRA 300 Sight Translation – into English and into Spanish (3) (SNCC credit value 4.8)

This course is a general introduction to the art of sight translation. The course covers the basic theory and techniques necessary to perform sight translation of texts, accurately and smoothly, into Spanish and into English. The focus of the course is practical. Students learn to skim texts, identifying subject-verb-object, and sight-translate different kinds of texts in class. In-class exercises are followed by a critique of their fellow student's performance on the basis of meaning, syntax, grammar, pronunciation, and delivery.

Este curso es una introducción general al arte de la traducción a la vista. Trata la teoría básica y las técnicas necesarias para realizar traducción a la vista de textos de manera exacta y transparente, al inglés y al español. El enfoque es netamente práctico. Los estudiantes aprenden lectura rápida de textos, identificando sujeto-verbo-objeto y hacen traducción a la vista de diversos tipos de textos en clase. Los ejercicios van seguidos del análisis crítico del desempeño del colega en base a sentido, sintaxis, gramática, pronunciación y entrega.

UTRA 301 Basic Translation – from Spanish into English (3)

(SNCC credit value 4.8)

This course introduces students to the art and science of professional translation. It presents students with the basic theory and techniques necessary to produce accurate translations from Spanish to English. The course focuses on translating ideas, not words. It emphasizes text analysis, the identification and solution of translation problems, the development of translation strategies, and the creation of readable, natural prose in the target language. To that end, students will work with a variety of authentic texts written for general audiences, in the several fields (from newspapers articles and magazines/periodicals).

Specific problems that arise when translating from Spanish into English are tackled. Special attention is paid to differences such as economy of words and length of paragraphs, collocations, idioms, calques and false cognates, and punctuation.

Students' English draft translations are the basis for in-class analyses and discussions about the art and science of translation.

Discussions in class deal with issues such as what is translation, how you become a translator, word choice and freedom of the translator, what is a backtranslation, improvement on the original, dilemmas and decisions in translation and the power of the translator, differences between Spanish from Latin American and Spanish from Spain, among others.

UTRA 302 Basic Translation – from English into Spanish (3)
(SNCC credit value 4.8)

This course introduces students to the art and science of professional translation. It deals with the basic theory and practices of translation from English to Spanish. It emphasizes text analysis, the identification and solution of translation problems, the development of translation strategies, and the creation of readable, natural prose in the target language. To that end, students will work with a variety of authentic texts written for general audiences (from newspaper articles and magazines).

Discussions in class deal with issues such as what is translation, how you become a translator, word choice and freedom of the translator, what is a backtranslation, improvement on the original, dilemmas and decisions in translation and the power of the translator, differences between Spanish from Latin American and Spanish from Spain, among others.

Este curso es una introducción al arte y la ciencia de la traducción profesional. Se estudia la teoría básica y las prácticas de la traducción del inglés al español. Se pone énfasis en el análisis del texto, la identificación y solución de los problemas de la traducción, del desarrollo de las estrategias de traducción y la creación de textos, en prosa en la lengua término. Los estudiantes trabajan en una serie de textos auténticos escritos para público general (artículos periodísticos y de revistas).

En clase las discusiones versan sobre lo que es la traducción, cómo convertirse en traductor, elección de terminología y libertad del traductor, que es una traducción inversa, mejora del original, dilemas y decisiones en traducción y el poder del traductor. Además, se observan las diferencias entre el castellano latinoamericano y el peninsular.

UWRT301 *Writing for the Media (3) (SNCC credit value 4.8)

An introduction to the major forms of writing for communication: corporate, print, radio/TV production, public relations, and advertising. This course examines various aspects of media writing, including reporting, magazine feature writing, publicity writing and desktop publishing.

**UCMU 335 *Professional Presentation Skills (3)
(SNCC credit value 4.8)**

Students learn about the Importance of Preparation and Research, Understanding your Audience Before you Present, Speech Content (Subject Matter and Objectives), Speech Delivery and Variety, Discuss the Importance of Body Language, Eye Contact etc, Presentation Aids e.g. Visuals, etc. Management of Locations and Audiences, Presentation Structure.

Students will design and deliver presentations to learn different styles and practice their skills in a group environment.

**UCMU 351 *Case Studies in Intercultural Communication (3)
(SNCC credit value 4.8)**

This course will cover topics related to culture and the way people communicate through different types of symbols. It will give the student tools to communicate messages, and to do consulting work in the area of organizational intercultural communication. This course also deals with the ways to understand stereotypes and the effects of culture shock on individuals removed from their societies. Specific case studies.

UCMU 375 Promotional Communication (3) (SNCC credit value 4.8)

Students learn how to promote a profit or nonprofit organization using techniques adopted from public relations and advertising. Emphasis on how to evaluate the best public image, even in a crisis situation.

Assignments include writing and copy, newsletter items, brochures, press releases, press conferences, and radio spots.

Los estudiantes aprenden a promover una organización con o sin fines de lucro empleando técnicas adoptadas de las relaciones públicas y publicidad. Se pone énfasis en cómo evaluar la mejor imagen pública, incluso en situación de crisis. Las tareas incluyen redactar copy, crear

boletines noticiosos, folletos, emitir boletín de prensa, realizar conferencias o ruedas de prensa y cuñas de radio.

UCMU 403 *Communication Across Genders (3) (SNCC credit value 4.8)

Este curso estudia los problemas de género en la comunicación en general. Incluye la revisión de las representaciones de masculinidad y feminidad, y aplica la perspectiva de género para el análisis de la comunicación a nivel interpersonal, público y cultural.

Exploring male-female cultural differences and communicative strategies as applied in different kinds of relationships: work, personal, and romantic interactions.

UING 415 Business Writing (3) (SNCC credit value 4.8)

This advanced writing course is specifically designed for students with basic writing skills who need to expand those skills in the areas of business writing, including elementary procedures writing. Writing assignments will draw on assigned readings, class discussions, and case studies. Students who successfully complete this course are expected to learn to communicate in writing more effectively in business situations. This course introduces advanced business vocabulary, typical and specialized business writing formats, and on-line business communicating. Various formats specific to particular business purposes are examined. Assignments include both informal and formal writing exercises.

**UINT301 Introduction to Interpretation from Spanish into English (3)
(SNCC credit value 4.8)**

This course lays the foundation for interpretation skills. It introduces the theory and techniques necessary to perform a professional consecutive interpretation from Spanish into English. The primary focus of this course is on the process of active listening and retention/memory skills.

This course is conducted as a laboratory where students observe their own short-term memory skills and explore with different kinds of memory exercises. They keep a log where they record details of practice sessions, their observations, difficulties, improvements, etc.

Toward the second half of the course, the interpreter's note-taking system will be introduced and students will begin to develop their own. By the end of this course students will be able to accurately interpret a simple, 5-

minute speech, from Spanish into English, with or without notes and will be able to critique each other's performance professionally.

UINT 302 Intro to Interpretation – from English into Spanish (3)
(SNCC credit value 4.8)

This course lays the foundation for interpretation skills. It introduces the theory and techniques necessary to perform a professional consecutive interpretation from English into Spanish. The primary focus of this course is on the process of active listening and retention/memory skills.

This course is conducted as a laboratory where students observe their own short-term memory skills and explore with different kinds of memory exercises. They keep a log where they record details of practice sessions, their observations, difficulties, improvements, etc.

Toward the second half of the course, the interpreter's note-taking system will be introduced and students will begin to develop their own. By the end of this course students will be able to accurately interpret a simple, 5-minute speech, from English into Spanish, with or without notes and will be able to critique each other's performance professionally.

En este curso se sientan las bases para la interpretación. Se ofrecen las técnicas para el desarrollo de la memoria y el marco teórico correspondiente para desarrollar una interpretación profesional. El proceso abarca desde aprender a escuchar activamente, asociaciones de ideas, ejercicios de retención y desarrollo de la memoria, hasta la toma de notas. El curso es eminentemente práctico y se espera que el estudiante cumpla sesiones de práctica y lleve una bitácora. Al final del curso el estudiante podrá interpretar un discurso sencillo de hasta 5 minutos del inglés al español con o sin notas y podrá hacer una crítica profesional a la interpretación de sus compañeros.

Página 1: [11] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
Inglés (Reino Unido)		
Página 1: [12] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
Inglés (Reino Unido)		
Página 1: [13] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
Inglés (Reino Unido)		
Página 1: [14] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
Inglés (Reino Unido)		
Página 1: [15] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
Inglés (Reino Unido)		
Página 1: [16] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
Inglés (Reino Unido)		
Página 1: [17] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
Inglés (Reino Unido)		
Página 1: [18] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [19] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [20] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [21] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [22] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [23] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [24] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [25] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [26] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [27] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [28] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [29] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [30] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [31] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [32] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [33] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [34] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [35] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [36] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [37] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [38] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [39] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [40] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
----------------------------	---------	---------------------

Inglés (Reino Unido)

Página 1: [41] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
Inglés (Reino Unido)		
Página 1: [42] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
Inglés (Reino Unido)		
Página 1: [43] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
Inglés (Reino Unido)		
Página 1: [44] Con formato	U.E.E.S	28/01/2009 11:35:00
Inglés (Reino Unido)		
Página 1: [45] Eliminado	U.E.E.S	28/01/2009 11:34:00

* new course September 2006
Updated Aug 2008